ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (έκτο τμήμα)
της 13ης Σεπτεμβρίου 2007 *

Στην υπόθεση C-400/06,

με αντικείμενο αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 234 ΕΚ, που υπέβαλε το Hoge Raad der Nederlanden (Κάτω Χώρες) με απόφαση της 22ας Σεπτεμβρίου 2006, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο αυθημερόν, στο πλαίσιο της διαδικασίας

Codirex Expeditie BV

κατά

Staatssecretaris van Financiën,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (έκτο τμήμα),

συγκείμενο από τους P. Kūris, πρόεδρο τμήματος, J.-C. Bonichot και C. Toader (εισηγήτρια), δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: M. Poiares Maduro
γραμματέας: R. Grass,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική.

αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

— η Κυβέρνηση των Κάτω Χωρών, εκπροσωπούμενη από τους H.G. Sevenster και P. van Ginneken,

— η Ελληνική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τους Β. Κοντόλαιμο και Ε. Σβολοπούλου,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τη J. Hottiaux,

κατόπιν της αποφάσεως που έλαβε, αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, να εκδικάσει την υπόθεση χωρίς ανάπτυξη προτάσεων,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Η υπό κρίση αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως αφορά την ερμηνεία της διάκρισης 0202 30 50 της συνδυασμένης ονοματολογίας του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 1999 (ΕΕ L 278, σ. 1, στο εξής: ΣΟ).

2 Η αίτηση αυτή υποβλήθηκε στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ Codirex Expeditie BV (στο εξής: Codirex) και Staatssecretaris van Financiën ως προς τη δασμολογική κατάταξη των μερών μπροστινού τετάρτου κατεψυγμένου και αποστεωμένου βοδινού κρέατος.

Το νομικό πλαίσιο

3 Η ΣΟ βασίζεται στο παγκόσμιο εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων που κατάρτισε το Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας, μετέπειτα Παγκόσμιος Οργανισμός Τελωνείων και συστάθηκε με τη διεθνή σύμβαση που συνάφθηκε στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983 και εγκρίθηκε επ' ονόματι της Κοινότητας με την απόφαση 87/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 198, σ. 1). Η ΣΟ επαναλαμβάνει τις κλάσεις και διακρίσεις με έξι ψηφία του εν λόγω συστήματος. Μόνο το έβδομο και όγδοο ψηφίο της ΣΟ αποτελούν υποδιαιρέσεις που προσιδιάζουν σ' αυτήν.

4 Η εφαρμοστέα ΣΟ, ως είχε κατά τον χρόνο των πραγματικών περιστατικών της κύριας δίκης περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής.

5 Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της ΣΟ, οι οποίοι περιλαμβάνονται στο πρώτο μέρος, τίτλος Ι, Α, της ΣΟ, ορίζουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

«Η κατάταξη των εμπορευμάτων στη [ΣΟ] πραγματοποιείται σύμφωνα με τις παρακάτω αρχές:

1. Το κείμενο των τίτλων των τμημάτων, των κεφαλαίων ή των υποκεφαλαίων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι η κατάταξη καθορίζεται νόμιμα σύμφωνα με το κείμενο των κλάσεων και των σημειώσεων των τμημάτων ή των κεφαλαίων και σύμφωνα με τους παρακάτω κανόνες, εφόσον αυτοί δεν είναι αντίθετοι προς το κείμενο των εν λόγω κλάσεων και σημειώσεων.

2. α) Κάθε αναφορά σ' ένα είδος μέσα σε ορισμένη κλάση καλύπτει το είδος αυτό, έστω και αν δεν είναι πλήρες ή τελειωμένο, με την προϋπόθεση ότι, στην κατάσταση που παρουσιάζεται, εμφανίζει τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του πλήρους ή του τελειωμένου είδους. Καλύπτει επίσης το πλήρες ή τελειωμένο είδος ή αυτό που θεωρείται σαν τέτοιο, βάσει των προηγουμένων διατάξεων, στην περίπτωση που αυτό παρουσιάζεται ασυναρμολόγητο ή αποσυναρμολογημένο.

[...]

3. Όταν εμπορεύματα πρέπει, εκ πρώτης όψεως, να καταταγούν σε δύο ή περισσότερες κλάσεις [...], η κατάταξη γίνεται σύμφωνα με τα παρακάτω:

α) Η περισσότερο εξειδικευμένη κλάση πρέπει να έχει προτεραιότητα έναντι των κλάσεων με γενικότερο περιεχόμενο [...].

[...]

γ) Στις περιπτώσεις που η κατάταξη του εμπορεύματος δεν μπορεί να γίνει σύμφωνα με τον κανόνα 3α ή 3β, τότε αυτό κατατάσσεται στην τελευταία κατά σειρά αρίθμησης κλάση μεταξύ των κλάσεων που μπορούν έγκυρα να ληφθούν υπόψη.

[...]

6. Η κατάταξη των εμπορευμάτων στις διακρίσεις μιας και της αυτής κλάσης καθορίζεται νόμιμα σύμφωνα με το κείμενο των διακρίσεων αυτών και των σημειώσεων των διακρίσεων, καθώς και αναλογικά (mutatis mutandis), σύμφωνα με τους παραπάνω κανόνες, δεδομένου ότι μπορούν να συγκριθούν μόνον οι διακρίσεις του αυτού επιπέδου. Εκτός αντιθέτων διατάξεων, για τους σκοπούς του κανόνα αυτού εφαρμόζονται επίσης οι σημειώσεις των τμημάτων και των κεφαλαίων.»

6 Οι κωδικοί της ΣΟ που μπορούν να έχουν εφαρμογή στην προκειμένη περίπτωση και περιλαμβάνονται στο δεύτερο μέρος, τμήμα 1, κεφάλαιο 2 της ΣΟ, είναι οι εξής:

«Κωδικός ΣΟ	Προσδιορισμός των εμπορευμάτων
1	2
0202	Βοδινά κρέατα, κατεψυγμένα:
[...]	[...]
0202 30	— αποστεωμένα:
[...]	[...]
0202 30 50	– – σφάγια μπροστινών τετάρτων και στέρνων που ονομάζονται “αυστραλιανά” [...]
0202 30 90	– – λοιπά»

7 Κατά τις συμπληρωματικές σημειώσεις, σύμφωνα με την έννοια της διάκρισης 0202 30 50, «τα μέρη της ράχης του μπροστινού τετάρτου, στα οποία περιλαμβάνεται και το ανώτερο μέρος της ωμοπλάτης, τα οποία παίρνονται από ένα μπροστινό τέταρτο με τέσσερις πλευρές το λιγότερο και δέκα πλευρές το πολύ, με ευθεία τομή που ακολουθεί ένα επίπεδο το οποίο περνάει από το σημείο εκείνο που ενώνει την πρώτη πλευρά με το πρώτο τμήμα του κόκαλου του στέρνου, στο σημείο της πρόσφυσης του διαφράγματος, το οποίο βρίσκεται στη δέκατη πλευρά» θεωρούνται ως «τεμάχια μπροστινών τετάρτων που ονομάζονται "αυστραλιανά"» (συμπληρωματική σημείωση 1 Α, στοιχείο η΄, 11, του κεφαλαίου 2, της Συμβούλιο). Εξάλλου, «το κατώτερο μέρος του μπροστινού τετάρτου, που περιλαμβάνει την άκρη του στήθους, τη μέση του στήθους και τον χόνδρο» θεωρείται ως «τεμάχιο στήθους που ονομάζεται "αυστραλιανό"» (συμπληρωματική σημείωση 1 Α, στοιχείο η΄, 22, του κεφαλαίου 2, της Συμβούλιο).

Η διαφορά της κύριας δίκης και τα προδικαστικά ερωτήματα

8 Στις 18 Απριλίου 2000, η Codirex δήλωσε στο τελωνείο τη δασμολογική κλάση 0202 30 50 της ΣΟ για την εισαγωγή από τη Ζιμπάμπουε μιας παρτίδας κατεψυγμένου και αποστεωμένου βοδινού κρέατος συσκευασμένου σε 535 χαρτοκιβώτια.

9 Κατά τον έλεγχο της δήλωσης αυτής στο ολλανδικό τελωνείο, δύο κιβώτια από την παρτίδα αυτή ανοίχθηκαν δειγματοληπτικά. Κατόπιν ανάλυσης του περιεχομένου τους, το εργαστήριο θεώρησε ότι τα δείγματα δεν αποτελούνταν από «ολόκληρα σφάγια μπροστινών τετάρτων που ονομάζονται "αυστραλιανά" αλλά από τμήματα τέτοιων σφαγίων». Κατόπιν δεύτερης ανάλυσης που ζήτησε η Codirex, το εργαστήριο επιβεβαίωσε το αποτέλεσμα αυτό.

10 Στη συνέχεια, ο επιθεωρητής του τελωνείου ανακατέταξε το εμπόρευμα στην κλάση 0202 30 90 της ΣΟ και η Codirex κλήθηκε να καταβάλει, επιπλέον του ποσού που είχε ήδη καταβληθεί, δασμούς ύψους 111 352,80 ολλανδικών φιορινίων (NLG).

11 Η Codirex υπέβαλε ένσταση κατά της εν λόγω ειδοποίησης πληρωμής. Ο επιθεωρητής του τελωνείου, με απόφαση της 10ης Ιανουαρίου 2001, απέρριψε την ένσταση αυτή. Στη συνέχεια, η Codirex προσέβαλε την απόφαση αυτή ενώπιον του Tariefcommissie te Amsterdam. Το Gerechtshof te Amsterdam που, από την 1η Ιανουαρίου 2002, αντικατέστησε το Tariefcommissie te Amsterdam απέρριψε την προσφυγή.

12 Η Codirex, με την ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου προσφυγή της, βάλλει κατά της ερμηνείας της έννοιας «σφάγια μπροστινών τετάρτων που ονομάζονται "αυστραλιανά"». Υποστηρίζει ότι με τη χρήση, στη συμπληρωματική σημείωση 1, Α, στοιχείο η΄, του κεφαλαίου 2 της ΣΟ, του όρου «τμήματα» στον πληθυντικό (στα ολλανδικά «gedeelten») καθώς και των αγγλικών όρων «chucks and blades», στην ολλανδική εκδοχή της διάκρισης 0202 30 50, και «découpes de quartiers avant dites "australiennes"», στη γαλλική εκδοχή της ίδιας διάκρισης, νοείται ότι η διάκριση αυτή προσδιορίζει διακριτά τεμάχια.

13 Επίσης, από την αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως προκύπτει ότι, κατά τον Advocaat Generaal, από τις διαφορετικές γλωσσικές εκδοχές της συμπληρωματικής σημείωσης 1, Α, στοιχείο η΄, 11, του κεφαλαίου 2 της ΣΟ καθώς και «από τους λόγους που οδήγησαν στην εισαγωγή της διάκρισης 0202 30» προκύπτει ότι η

έννοια «σφάγια μπροστινών τετάρτων» προσδιορίζει τις διαφορετικές μορφές υπό τις οποίες διατίθενται στο εμπόριο τα διαλεγμένα, κατανεμημένα και συσκευασμένα ξεχωριστά τεμάχια βοδινού κρέατος που προέρχονται από το τμήμα των βοοειδών που αναφέρεται στην εν λόγω σημείωση. Εξάλλου, κατά τον Advocaat Generaal, από το ολλανδικό και αγγλικό κείμενο της διάκρισης 0202 30 50 που αναφέρει «crop, chuck and blade and brisket cuts» προκύπτει ότι, για την κατάταξη τεμαχίων κρέατος σε αυτή τη διάκριση, αρκεί όλα τα τεμάχια αυτά να προέρχονται από το μπροστινό τέταρτο των βοοειδών όπως αναφέρεται στην εν λόγω συμπληρωματική σημείωση.

14 Υπό αυτές τις συνθήκες, το Hoge Raad der Nederlanden αποφάσισε να αναστείλει την πρόοδο της δίκης και να υποβάλει στο Δικαστήριο τα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα:

«1. Έχει η διάκριση 0202 30 50 της [ΣΟ] την έννοια ότι κατεψυγμένο (αποστεωμένο) κρέας, που προέρχεται από το περιγραφόμενο στη συμπληρωματική σημείωση 1, Α, στοιχείο η΄, 11, του κεφαλαίου 2 της [ΣΟ] τμήμα των μπροστινών τετάρτων του βοοειδούς μπορεί να θεωρηθεί ότι κατατάσσεται σ' αυτή την διάκριση μόνον εφόσον αποτελεί συμπαγές τεμάχιο κρέατος;

2 Αν η απάντηση στο πρώτο ερώτημα συνεπάγεται ότι επίσης χύδην τεμάχια κρέατος μπορούν να θεωρηθούν ότι κατατάσσονται στην διάκριση 0202 30 50, αρκεί τότε για την κατάταξη σ' αυτή την διάκριση η διαπίστωση ότι η εισαχθείσα παρτίδα κρέατος αποτελείται από τεμάχια κατεψυγμένου κρέατος που προέρχονται, όλα, από τα περιγραφόμενα στη συμπληρωματική σημείωση 1, Α, στοιχείο η΄, 11, του κεφαλαίου 2 της [ΣΟ] τμήματα των μπροστινών τετάρτων ή πρέπει αυτή η παρτίδα κρέατος ως σύνολο ή ως προς τα χωριστά μέρη της (τα χαρτοκιβώτια) να πληροί επί πλέον άλλα χαρακτηριστικά ή ιδιότητες;»

Επί των προδικαστικών ερωτημάτων

Επί του πρώτου ερωτήματος

15 Το αιτούν δικαστήριο, με το πρώτο ερώτημα, ερωτά, στην ουσία, αν μία παρτίδα κατεψυγμένου και αποστεωμένου μπροστινού τετάρτου βοδινού κρέατος που αποτελείται από πολλά τεμάχια μπορεί να καταταγεί στη διάκριση 0202 30 50.

16 Προς απάντηση του ερωτήματος αυτού, υπενθυμίζεται καταρχάς ότι το αποφασιστικό κριτήριο για τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων πρέπει γενικά να αναζητείται στα αντικειμενικά τους χαρακτηριστικά και στις αντικειμενικές τους ιδιότητες, όπως ορίζονται από το κείμενο της δασμολογικής διάκρισης και από τις σημειώσεις των τμημάτων ή κεφαλαίων (βλ., υπό την έννοια αυτή, ιδίως, τις αποφάσεις της 17ης Μαρτίου 1983, C-175/82, Dinter, Συλλογή 1983, σ. 969, σκέψη 10, και της 8ης Φεβρουαρίου 1990, C-233/88, van de Kolk, Συλλογή 1990, σ. I-265, σκέψη 12, καθώς και της 11ης Ιανουαρίου 2007, C-400/05, B.A.S. Trucks, Συλλογή 2007, σ. I-311, σκέψη 27).

17 Κατά την εφαρμοστέα στα πραγματικά περιστατικά της κύριας δίκης εκδοχή της ΣΟ, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής, στη διάκριση 0202 30 50 που αφορά κατεψυγμένα και αποστεωμένα κρέατα κατατάσσονται τα «σφάγια μπροστινών τετάρτων και στέρνων που ονομάζονται “αυστραλιανά”».

18 Σύμφωνα με τη συμπληρωματική σημείωση 1 Α, στοιχείο η΄, 11, του κεφαλαίου 2, της ΣΟ, κατά τη διάκριση αυτή θεωρούνται ως «τεμάχια μπροστινών τετάρτων που ονομάζονται “αυστραλιανά”», «τα μέρη της ράχης του μπροστινού τετάρτου, στα οποία περιλαμβάνεται και το ανώτερο μέρος της ωμοπλάτης, τα οποία παίρνονται από ένα μπροστινό τέταρτο με τέσσερις πλευρές το λιγότερο και δέκα πλευρές το πολύ, με ευθεία τομή που ακολουθεί ένα επίπεδο το οποίο περνάει από το σημείο εκείνο που ενώνει την πρώτη πλευρά με το πρώτο τμήμα του κόκαλου του στέρνου, στο σημείο της πρόσφυσης του διαφράγματος, το οποίο βρίσκεται στη δέκατη πλευρά».

19 Παρά το ότι το κείμενο της διάκρισης 0202 30 50 και η εν λόγω συμπληρωματική σημείωση δεν κάνουν μνεία για τεμάχια κρέατος μπροστινού τετάρτου βοοειδούς, η Ελληνική Κυβέρνηση και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επισημαίνουν ότι το κείμενο αυτό δεν μπορεί να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι αποκλείει την κατάταξη των εν λόγω τεμαχίων κρέατος στη διάκριση αυτή. Πράγματι, αφενός, ορισμένες γλωσσικές εκδοχές του εν λόγω κειμένου δεν αναφέρονται στο «μπροστινό τέταρτο» ως σύνολο, αλλά ως τεμάχια που προσδιορίζονται, κατά την αγγλική ορολογία, με τους όρους «crop(s), chuck(s) and blade(s)», που περιλαμβάνονται ιδίως στο ολλανδικό και αγγλικό κείμενο της ΣΟ. Αφετέρου, τα τεμάχια κρέατος που προέρχονται από τεμαχισμό και αποστέωση διαχωρίζονται φυσικώς, αφού δεν περιλαμβάνουν κόκαλα και δεν διατηρούν τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τις ιδιαιτερότητες του μέρους του μπροστινού τετάρτου του κρέατος.

20 Η ερμηνεία αυτή πρέπει να γίνει δεκτή. Πράγματι, επισημαίνεται ότι, όπως υποστηρίζει η Επιτροπή, οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις του κειμένου της διάκρισης 0202 30 50 δεν συμπίπτουν πλήρως, καθόσον ορισμένες από αυτές αναφέρονται ρητά στο μπροστινό τέταρτο του βοοειδούς (όπως οι εκδοχές της ΣΟ στα γαλλικά και στα ισπανικά), ενώ άλλες αναφέρονται ρητά σε διάφορα τμήματα του μπροστινού τετάρτου, όπως τα «crop(s), chuck(s) and blade(s)» (στις εκδοχές της ΣΟ στα ολλανδικά, αγγλικά και γερμανικά).

21 Η ομοιόμορφη ερμηνεία των διαφορετικών γλωσσικών εκδοχών, όπως απαιτείται από τη νομολογία ελλείψει συμπτώσεως των κειμένων της διατάξεως (βλ., υπό την έννοια αυτή, ιδίως, απόφαση της 11ης Νοεμβρίου 1999, C-48/98, Söhl & Söhlke, Συλλογή 1999, σ. I-7877, σκέψη 46), οδηγεί στη διαπίστωση ότι η ΣΟ δεν απαιτεί

ρητά το κατεψυγμένο και αποστεωμένο μπροστινό τέταρτο του βοοειδούς να δηλώνεται στο τελωνείο ως ενιαίο κομμάτι, αφού ορισμένες γλωσσικές εκδοχές της επίμαχης διάκρισης 0202 30 50 δεν αναφέρονται στο μέρος του μπροστινού τετάρτου του βοοειδούς ως σύνολο.

22 Εξάλλου, το γεγονός ότι το κρέας του μπροστινού τετάρτου δηλώνεται στο τελωνείο τεμαχισμένο σε κομμάτια δεν μπορεί να επηρεάσει τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του όπως αναφέρονται στη διάκριση 0202 30 50, αφού το περιεχόμενο του προϊόντος συμπίπτει με το περιεχόμενο του προϊόντος που περιγράφεται στη συμπληρωματική σημείωση για τη διάκριση αυτή, ακόμη και αν δηλώνεται σε κομμάτια. Όμως, η διαφορετική δήλωση του προϊόντος σε σχέση με τη δήλωση που αναφέρεται στη [ΣΟ], η οποία δεν αλλοιώνει την ταυτότητα του περιεχομένου του οικείου προϊόντος, δεν αποκλείει την κατάταξη στη διάκριση που το αφορά (βλ., υπό την έννοια αυτή, απόφαση της 10ης Δεκεμβρίου 1998, C-290/97, Bruner, Συλλογή 1998, σ. I-8333, σκέψεις 25 έως 27).

23 Κατόπιν των ανωτέρω σκέψεων, η απάντηση που πρέπει να δοθεί στο πρώτο ερώτημα είναι ότι το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι τα τεμάχια κατεψυγμένου και αποστεωμένου κρέατος που προέρχονται από το μπροστινό τέταρτο βοοειδούς εμπίπτουν στη διάκριση 0202 30 50 της ΣΟ.

Επί του δευτέρου ερωτήματος

24 Το αιτούν δικαστήριο, με το δεύτερο ερώτημά του, ερωτά αν τα τεμάχια κατεψυγμένου και αποστεωμένου κρέατος του μπροστινού τετάρτου του βοοειδούς πρέπει να πληρούν και λοιπούς όρους προς κατάταξη στη διάκριση 0202 30 50. Ειδικότερα, από τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν στην κύρια δίκη, όπως επαναλαμβάνονται στην αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, προκύπτει ότι το αιτούν δικαστήριο ερωτά στην ουσία αν τα εν λόγω τεμάχια πρέπει να προέρχονται από το μπροστινό τέταρτο του ίδιου ζώου.

25 Συναφώς, επισημαίνεται ότι η ΣΟ, για τη δασμολογική κατάταξη των «κατεψυγμένων» και «αποστεωμένων βοδινών κρεάτων», προβλέπει τρεις διακρίσεις, από τις οποίες η πρώτη φέρει τον αριθμό 0202 30 10 και αφορά «τα μπροστινά τέταρτα, ολόκληρα ή τεμαχισμένα σε πέντε κομμάτια το πολύ, από τα οποία κάθε μπροστινό τέταρτο δηλώνεται ως συμπαγές κατεψυγμένο τεμάχιο· τα αποκαλούμενα "αλληλοσυμπληρούμενα" τέταρτα, που δηλώνονται ως δύο συμπαγή κατεψυγμένα τεμάχια και περιλαμβάνουν, το μεν, το μπροστινό τέταρτο, ολόκληρο ή τεμαχισμένο σε πέντε κομμάτια το πολύ, το δε, το πίσω τέταρτο, με εξαίρεση το φιλέτο, σε ένα μόνο τεμάχιο». Η δεύτερη είναι η επίμαχη στην κύρια δίκη διάκριση 0202 30 50, ενώ η τρίτη, με το νούμερο 0202 30 90, γενικού χαρακτήρα, αφορά τα υπόλοιπα και τιτλοφορείται «λοιπά».

26 Διαπιστώνεται πάντως ότι, ενώ η διάκριση 0202 30 10 αναφέρεται σε ολόκληρο το μπροστινό τέταρτο και επιτρέπει να δηλώνεται στο τελωνείο τεμαχισμένο το πολύ σε πέντε κομμάτια μόνον αν δηλώνεται στο τελωνείο «ένα συμπαγές κατεψυγμένο τεμάχιο», παρόμοια ένδειξη, όπως επισημάνθηκε προηγουμένως, δεν περιλαμβάνεται στη διάκριση της οποίας την ερμηνεία ζητεί το αιτούν δικαστήριο.

27 Αντίθετα, η τελευταία αυτή διάκριση αφορά ρητά τα «σφάγια» («cuts», στο αγγλικό κείμενο της ΣΟ, και «delen», στο ολλανδικό) και αναφέρεται, ιδίως στο γαλλικό κείμενο, σε μέρη «τεμαχισμένων μπροστινών τετάρτων» κατά τις ενδείξεις της σχετικής με αυτά συμπληρωματικής σημείωσης.

28 Η ερμηνεία της διάταξης αυτής υπό την έννοια ότι δεν εμπίπτουν σε αυτή παρά μόνον οι παρτίδες κρέατος που περιλαμβάνουν όλα τα τεμάχια κρέατος του μπροστινού τετάρτου και επομένως τα τεμάχια μπροστινού τετάρτου ενός μόνο ζώου θα είχε ως αποτέλεσμα να μη καθίσταται δυνατή η διαφοροποίηση των διακρίσεων της κατάταξης 0202 30 της ΣΟ σχετικά με το κατεψυγμένο και αποστεωμένο βοδινό κρέας.

29 Πράγματι, η διάκριση 0202 30 10 αναφέρεται σε ολόκληρο το μπροστινό τέταρτο, το οποίο, κατά την ερμηνεία που δόθηκε με την απάντηση στο πρώτο ερώτημα, μπορεί να δηλωθεί στο τελωνείο τεμαχισμένο σε κομμάτια. Αντίθετα, η διάκριση 0202 30 50 αφορά τα μέρη του μπροστινού τετάρτου που αναφέρει ιδίως το αγγλικό και ολλανδικό κείμενο. Τα μέρη αυτά δηλώνονται επομένως ως διαφορετικά προϊόντα σε σχέση με ολόκληρο το μπροστινό τέταρτο. Δεδομένου ότι το ουσιώδες χαρακτηριστικό τους έγκειται στο ότι προέρχονται από σφάγιο που αναφέρεται στη σχετική συμπληρωματική σημείωση, τα μέρη αυτά μπορούν να καταταγούν στη διάκριση αυτή χωρίς να πρέπει να πληρούν ειδικούς όρους, όπως να προέρχονται από το ίδιο ζώο.

30 Κατόπιν των ανωτέρω σκέψεων, η απάντηση στο δεύτερο ερώτημα είναι ότι το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι τα τεμάχια κατεψυγμένου και αποστεωμένου κρέατος του μπροστινού τετάρτου βοοειδούς, για να ταξινομηθούν στη διάκριση 0202 30 50 δεν χρειάζεται να πληρούν άλλους όρους, όπως, ιδίως να πρέπει να προέρχονται από το ίδιο ζώο.

Επί των δικαστικών εξόδων

31 Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (έκτο τμήμα) αποφαίνεται:

1) **Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 1999, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι τα τεμάχια κατεψυγμένου και αποστεωμένου κρέατος που προέρχονται από το μπροστινό τέταρτο βοοειδούς εμπίπτουν στη διάκριση 0202 30 50 της συνδυασμένης ονοματολογίας.**

2) **Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι για να καταταχθούν στη διάκριση 0202 30 50 τα τεμάχια κατεψυγμένου και αποστεωμένου κρέατος του μπροστινού τετάρτου βοοειδούς δεν χρειάζεται να πληρούν άλλους όρους, όπως ιδίως να πρέπει να προέρχονται από το ίδιο ζώο.**

(υπογραφές)